

# **EPREUVE TYPE ELVI 2023 (durée 4 heures)**

## **RUSSE**

1. Compréhension : Résumé analytique comparatif  
à partir d'un corpus de 2 articles de 1350 mots au total en LVA et 1100 mots en LVB  
(Nombre des mots attendu : LV1 350 mots, LV2 250)

**Как война в Украине влияет на экологию и на экопривычки людей ?**

2. Expression personnelle : Rédaction argumentée  
*en utilisant le(s) document(s) iconographique(s) et vos connaissances personnelles*  
(Nombre des mots attendu : LV1 500 mots, LV2 350)

**Почему, по-вашему, тема экологии остаётся важной и в мирное, и в военное время ?**

3. Thème (document 3)  
LV1 = 200 mots (2 passages dans le texte placé entre crochets)  
LV2 = 150 mots (1er passage dans le texte placé entre crochets)

## **СОДЕРЖАНИЕ**

### **Документ 1**

«Я не вижу смысла сортировать мусор во время войны», интернет-издание The Village, 01.02.2023  
[https://www.the-village.ru/city/opyt/reusersycleregret?from=infinite\\_scroll](https://www.the-village.ru/city/opyt/reusersycleregret?from=infinite_scroll)

### **Документ 2**

«Минобороны попросило право свободно вырубать любые леса в России», 12.05.2022  
<https://www.moscowtimes.io/2022/05/12/minoboroni-rf-hochet-les-a20318>

### **Документ 3**

Ukraine : « L'environnement est la victime silencieuse de cette guerre », 1<sup>er</sup> décembre 2022  
<https://reporterre.net/Ukraine-L-environnement-est-la-victime-silencieuse-de-cette-guerre>

### **Документ 4**

ТЫСЯЧИ ДЕЛЬФИНОВ ГИБНУТ В ЧЕРНОМ МОРЕ ИЗ-ЗА ВОЙНЫ, 7 июня 2022  
<https://uatv.ua/tysyachi-delfinov-gibnut-v-chernom-more-iz-za-vojny-dajdzhest/>

### **Документ 5**

Какие экологические проблемы россияне считают основными?  
С официального сайта «Экология России – нацпроект РФ», 1 октября 2020  
<https://ecologyofrussia.ru/litsenziya-/>

## Документ 1

### **«Я не вижу смысла сортировать мусор во время войны»**

С началом войны экологическая повестка<sup>1</sup> как будто исчезла. Экологическим организациям стало сложнее существовать. У россиян, которые остались, снизилась мотивация к сортировке, а тем, кто уехал, нужно заново строить свои экопривычки<sup>2</sup> в другом месте. Мы поговорили с жителями Москвы и Тбилиси о том, как изменился<sup>3</sup> их экологический быт после 24 февраля.

**Анастасия (имя героини изменено<sup>3</sup> по её просьбе) :**

— До войны я много лет сортировала отходы<sup>4</sup>, относила их в контейнеры для раздельного сбора<sup>5</sup> или отдавала их в экомобиль «Собиратор», то же самое делали многие мои соседи<sup>6</sup>. Ещё я отдавала вещи на благотворительность<sup>7</sup>. Я сдавала батарейки<sup>8</sup> на переработку<sup>9</sup> в магазин около дома, носила с собой сумку-шопер из IKEA, чтобы не покупать пластиковые пакеты.

Сейчас всё это стало невозможным. Батарейки<sup>8</sup> больше не принимают. Соседи<sup>6</sup> тоже перестали что-либо сортировать. А однажды я несла на помойку<sup>10</sup> пластик и стеклянные бутылки — и увидела, что синий бак полный. И выбросила всё в серый бак, хотя чувствовала вину... Я поняла, что больше не вижу смысла что-то сортировать. Зачем, когда я — часть страны, которая уничтожает соседнее<sup>6</sup> государство?

В результате сейчас я отказалась от всех экологичных привычек<sup>2</sup>, только ещё стараюсь давать вторую жизнь ненужным вещам. Много вещей я отдала беженцам<sup>11</sup>. Я чувствую огромную вину перед этими женщинами...

Говорят, что экопривычки<sup>2</sup> могут помочь не сойти с ума, создавать иллюзию нормальной жизни. Раньше этих иллюзий у нас было слишком много. Мы так долго прятались за маленькими хорошими делами, а на самом деле забыли о том, что такое добро и зло. И от этого сейчас очень больно. Надо признаться себе<sup>12</sup>, что вся эта «экологичность» — ещё одна уловка<sup>13</sup> нашего «эго», чтобы не видеть реальность.

**Оля - создательница московского экоответственного проекта «Наготове». В своей жизни она уже много лет живёт по принципу zero waste и волонтёрит<sup>14</sup> на акциях по сбору вторсырья<sup>15</sup>. После 24 февраля Оля осталась в России.**

— В феврале 2022 году я больше не хотела сортировать мусор<sup>16</sup> : зачем это, если скоро начнётся ядерная война? Но эти мысли в итоге не повлияли на мои привычки<sup>2</sup>. Я сортирую мусор<sup>16</sup> уже около 15 лет. Для меня это рефлекс : я просто не могу выбросить что-то, если это можно сдать на переработку<sup>9</sup>. Рутина помогает немного стабилизироваться : для многих людей экологические привычки<sup>2</sup> — синоним цивилизации, которую нужно сохранять.

---

<sup>1</sup> повестка = ordre du jour, ici : sujet d'actualité

<sup>2</sup> (эко)привычка = habitude, réflexe ; привыкать / привыкнуть = s'habituer à

<sup>3</sup> изменять(ся) / изменить(ся) = changer

<sup>4</sup> отходы (pl.) = déchets, ordures

<sup>5</sup> раздельный сбор = tri sélectif (littéralement : collecte séparée)

<sup>6</sup> сосед = voisin ; соседний = voisin (adj.)

<sup>7</sup> благотворительность, f = bienfaisance, aide humanitaire

<sup>8</sup> батарейка = pile électrique

<sup>9</sup> сдавать / сдать на переработку = déposer pour recyclage

<sup>10</sup> помойка = local à poubelles, déchetterie

<sup>11</sup> беженец = réfugié

<sup>12</sup> признаваться / признаться себе = avouer à soi-même

<sup>13</sup> уловка = ruse

<sup>14</sup> волонтёрит, l= быть волонтёром = faire du bénévolat

<sup>15</sup> собирать / собрать вторсырьё = collecter des matières recyclables; сбор = collecte

<sup>16</sup> мусор (sg.) = déchets, détritus, ordures

До февраля в нашем веганском проекте доставки<sup>17</sup> всё было классно. А потом в марте больше половины наших клиентов уехало из России. Поэтому весь этот год хватает денег только на то, чтобы не закрыть проект. Сейчас у всех, конечно, тяжёлые времена. Уменьшились пожертвования<sup>18</sup>, которые раньше люди отправляли. Теперь очень много наших клиентов живут в Грузии. И мне ребята пишут, что в Тбилиси в веганском чате уже 800 человек и что многие вспоминают нас и говорят, что им не хватает «Наготове» в Тбилиси.

**Аня переехала в Тбилиси из Санкт-Петербурга осенью 2022 года. В Петербурге около четырёх лет сортировала вторсырье<sup>15</sup> дома и пользовалась услугами<sup>19</sup> экотакси. После переезда начала волонтёрить<sup>14</sup> в экопроекте «Parki ar minda». Это экопросветительский<sup>20</sup> проект в Тбилиси : по-грузински его название значит «пакет не нужен».**

— Я приехала сюда два с половиной месяца назад. Я сразу начала искать место, куда можно сдавать вторсырье<sup>15</sup>. И нашла только одну организацию - «Parki ar minda». Тогда у них был ещё только один гараж - пункт приёма<sup>21</sup>, и мне повезло, что он был в моём районе. Сейчас у «Parki ar minda» есть Telegram-канал, там около 2500 человек, они публикуют расписание работы, новости и просьбы о помощи. Есть чат тех, кто работает в гаражах : сейчас это 40 человек.

Когда люди приходят в гараж, важно показать им, как правильно сортировать. Мне нравится волонтёрить<sup>14</sup>. Для тех, кто хочет общаться с людьми, это хорошая возможность почувствовать себя частью группы людей с похожими взглядами. После начала войны и объявления мобилизации в Грузию приезжает всё больше русских. Многие из них приносят нам вторсырье<sup>15</sup>. Часто это ребята из Москвы и Петербурга, которые привыкли<sup>2</sup> это делать.

*/Texte encadré = pour la LVA uniquement /*

**Вадим в Тбилиси с конца сентября 2021 года. Сейчас Вадим работает в «Parki ar minda» координатором двух гаражей — пунктов приёма<sup>21</sup> вторсырья<sup>15</sup>.**

— Эколовестка<sup>1</sup> в Грузии сейчас только зарождается, как это было десять лет назад в больших городах России. Я не хочу критиковать местных жителей, потому что я тут гость, но ещё очень мало жителей Тбилиси понимают, насколько важно то, что они делают со своими отходами<sup>4</sup>.

Поскольку очень много людей из России приехали сюда, в «Parki ar minda» сильно увеличилось количество посетителей. Год назад к нам приходило 60 человек в месяц, потом их число выросло до 600, мы открыли второй гараж, а в декабре уже было 850 человек на два гаража. В результате «Parki ar minda» начал собирать в несколько раз больше вторсырья<sup>15</sup>: в 2021 году всего собрали 15 тонн за год, а в 2022-м уже примерно по 10 тонн за месяц.

В Грузии перерабатывается<sup>9</sup> только половина фракций<sup>22</sup>. Весь пластик из гаража направляется на местный завод Polyvim в городе Рустави. Пластик из экотакси — в компанию-агрегатор Clean World, туда же продаётся металл. Батарейки<sup>8</sup> и электроника отправляются на переработку<sup>9</sup> в Дубай. Пробки<sup>23</sup> от бутылок едут в Батуми для проекта Recycleaf, винные пробки<sup>23</sup> — для грузинского проекта Cork recycling Georgia. Часть фракций<sup>22</sup> накапливается для отправки в «Собиратор» в Россию.

В Тбилиси сейчас есть муниципальные урны, где есть три фракции<sup>22</sup> вторсырья<sup>15</sup> — бумага, стекло, пластик. Но это слишком мало. Мэрия говорит, что эти урны нужны, чтобы люди научились сортировать... Сейчас у Грузии нет централизованной политики. Но поскольку Грузия хочет вступить в Евросоюз, среди требований<sup>24</sup> для вступления в ЕС есть экологическая политика, в том числе переработка<sup>9</sup> вторсырья<sup>15</sup>. Недавно появилась первая эко-концепция : она не идеальная, но это хоть

<sup>17</sup> доставка = livraison

<sup>18</sup> пожертвование = don

<sup>19</sup> услуга = service ; пользоваться услугами = faire appel à des services

<sup>20</sup> просветительский = éducatif

<sup>21</sup> пункт приёма = пункт сбора = point de collecte

<sup>22</sup> фракция = ici : une catégorie de déchets

<sup>23</sup> пробка = bouchon

<sup>24</sup> требование = exigence

какой-то план! По этой концепции они хотят к 2025 году перерабатывать<sup>9</sup> 70 % пластиковых бутылок — это звучит фантастически, но даже если будет только половина этого, это уже будет очень большой прогресс.

*/Fin de l'ajout réservé à la LVA (301 mots) /*

**Валерия Сидорова, руководитель программ экологической компании «Собиратор» :**

— Все опасались<sup>25</sup>, что экология станет не нужна людям, - ведь мир становится нестабильным, и страшно в нём жить. Да, на практике видно, что наше государство уходит от экологии. Но опросы населения показывают, что всё нормально. По данным платформы «АвтоРабота», в 2022 году 84 % жителей России согласны, что важно заботиться об окружающей среде<sup>26</sup>, а 80 % следуют экопривычкам<sup>2</sup> дома и на работе. По данным «Собиратора», в 2022 году объёмы вторсырья<sup>15</sup>, которое люди сдают в переработку<sup>9</sup>, остались на уровне 2021 года. В каждом дворе в Москве, Московской области и Санкт-Петербурге есть возможность сдавать вторсырьё<sup>15</sup>: по статистике одного из крупнейших мусорных<sup>16</sup> операторов «Эколайн», сборы<sup>15</sup> растут. Ещё одна тенденция — это рост популярности шеринговых сервисов<sup>27</sup> и сайтов по перепродаже вещей.

Однако снизилось количество вещей, которые «Собиратор» передаёт на благотворительность<sup>7</sup>. Наверно это потому что за последний год было организовано много сборов<sup>21</sup> вещей беженцам<sup>11</sup>, и стало больше пунктов сбора<sup>21</sup>, куда можно принести вещи.

Но есть и трудности. До февраля 2022 некоммерческие экологические организации в России года могли получать финансирование от иностранных источников. Но после начала войны это стало невозможным. Это сильно ухудшает работу многих компаний. Многие экологические компании в России, которые работали только благодаря вторсырью<sup>15</sup>, сейчас закрываются. Часть компаний закрылась в 2020 году во время пандемии. Рынок переработки также зависит от глобальных изменений<sup>3</sup>: например, цены на вторсырьё<sup>15</sup> падают...

1 февраля 2023

<https://www.the-village.ru/city/opyt/reuseresycleregret>

(Longueur de l'article : 1167 mots en LVA, 866 mots en LVB)

## **Документ 2**

### **Минобороны<sup>28</sup> попросило право свободно вырубать<sup>29</sup> любые леса в России**

Минобороны<sup>28</sup> РФ подготовило проект постановления правительства, где говорится, что Минобороны хочет получить право вырубать<sup>29</sup> деревья<sup>30</sup> «любого возраста и интенсивности» без разрешительных документов. Такое послабление будет действовать до конца года. Министерство сообщает, что полученная древесина<sup>30</sup> пойдёт на «нужды обороны<sup>28</sup>».

При этом министерство не планирует даже предупреждать, что и где оно будет вырубать<sup>29</sup>: в проекте предлагается разрешить ему информировать местную администрацию уже после рубки<sup>29</sup> деревьев<sup>30</sup>, в течение 30 дней. Проект также предполагает, что транспортировку древесины<sup>30</sup> «для нужд обороны<sup>28</sup>» можно будет делать без официальных разрешений и даже оформления электронного сопроводительного документа.

12.05.2022

<https://www.moscowtimes.io/2022/05/12/minoboroni-rf-hochet-les-a20318>

(97 mots avec le titre)

<sup>25</sup> опасаться, I = avoir peur

<sup>26</sup> окружающая среда = environnement (littéralement, « milieu environnant »)

<sup>27</sup> шеринговый сервис = service de consommation partagée (co-voiturage, etc.)

<sup>28</sup> Минобороны = Министерство обороны = Ministère de la défense

<sup>29</sup> рубить, I = couper du bois ; рубка = coupe ; вырубать / вырубить лес = déforester

<sup>30</sup> дерево (pl. деревья) = arbre ; древесина = le bois (en tant que matière)

## **Документ 3**

### **Ukraine : « L'environnement est la victime silencieuse de cette guerre »**

[Le 30 novembre à Paris, lors d'une conférence de presse, une délégation d'écologistes ukrainiens ont alerté sur les conséquences écologiques de la guerre. Au-delà des souffrances de la population, l'armée de Poutine est coupable « *de la plus grande catastrophe anthropique de notre siècle* ».]

Les membres de cette délégation décrivent une « *catastrophe dans la catastrophe* », ignorée par le gouvernement et ses alliés.

Selon les évaluations des écologistes ukrainiens, les dommages environnementaux causés par l'invasion russe s'élèvent d'ores et déjà à plus de 24 milliards d'euros.

Dans le contexte de la guerre, les écologistes peinent à contrer ces atteintes à l'environnement, déplore Natalia Gozak, directrice d'Ecoaction, principale organisation environnementale d'Ukraine. « *Les demandes faites par la société civile aux organisations gouvernementales restent sans réponse* », dit-elle. Ces difficultés sont renforcées par le fait que la population ukrainienne est « *soit au front, soit évacuée, ou bien au travail sur des sujets d'aide humanitaire* ».]

[Aujourd'hui perçues comme secondaires, les pollutions et destructions causées par la guerre constituent une bombe à retardement pour la population ukrainienne. « *L'Ukraine n'a pas le temps d'attendre la fin de la guerre ou son entrée dans l'Union européenne, il faut agir maintenant* », alerte Hrynyk.]

Depuis le mois de février 2022, 200 000 hectares de forêts ont été touchés par des feux ; 680 000 tonnes de produits pétroliers sont partis en flamme ; 180 000 mètres cubes de sol ont été contaminés par les bombes. L'effroyable liste continue. Des centaines de sites protégés ont été dégradés, détaillent-ils, et plusieurs stations d'épuration détruites.

Depuis le début de la guerre, le Parlement ukrainien a ainsi annulé plusieurs restrictions environnementales. L'interdiction d'abattre des arbres au printemps et en été a été levée, et les contrôles relatifs à la déforestation restreints. Le ministre de l'Environnement a également affirmé vouloir accroître de 150 % la récolte de bois – un projet qu'il justifie par la nécessité de fournir la population en bois de chauffage. « *En réalité, l'objectif premier est de relever les exportations vers l'Union européenne* », pense Yehor Hrynyk.

1<sup>er</sup> décembre 2022

<https://reporterre.net/Ukraine-L-environnement-est-la-victime-silencieuse-de-cette-guerre>

(article 355 mots avec titre; deux passages entre crochet 156+46=202 mots)

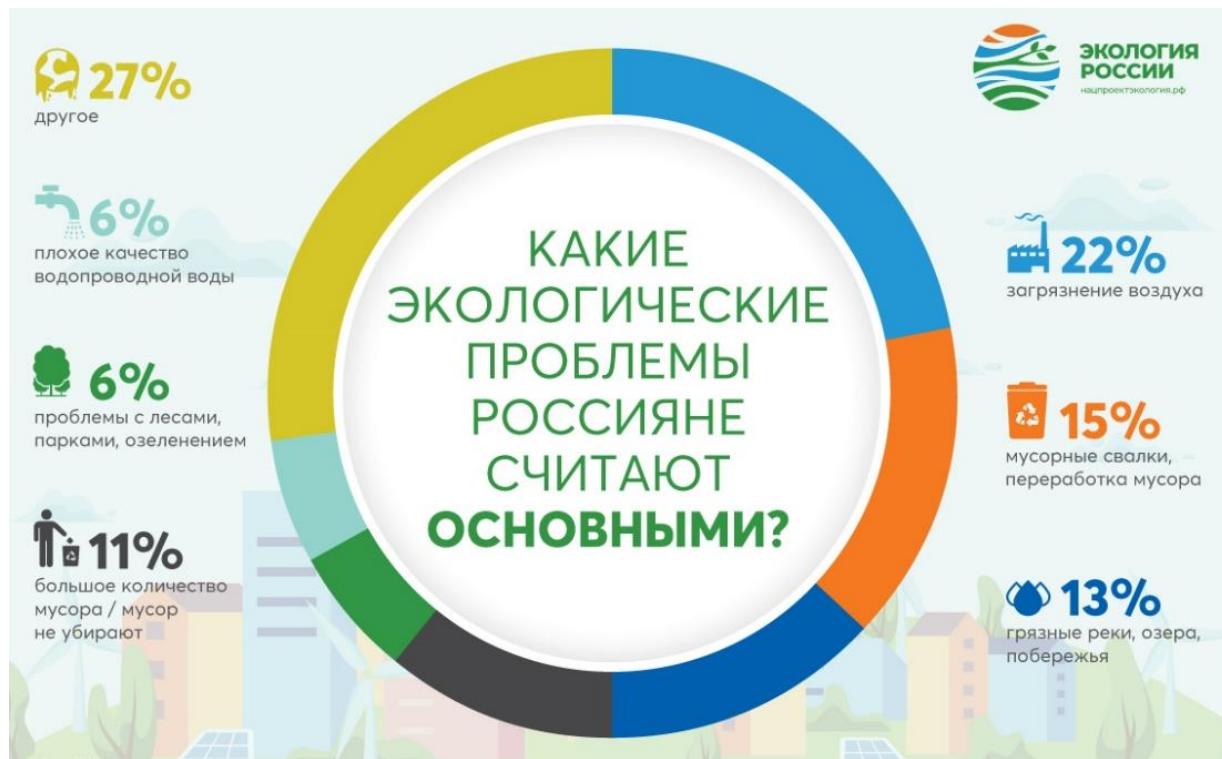
Документ 4



Тысячи дельфинов гибнут в Черном море из-за войны. 7 июня 2022

<https://uatv.ua/tysyachi-delfinov-gibnut-v-chernom-more-iz-za-vojny-dajdhest/>

Документ 5



Какие экологические проблемы россияне считают основными?

С официального сайта «Экология России – нацпроект РФ», 1 октября 2020

<https://ecologyofrussia.ru/litsenziya-/>